

Deu

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַחֲקִים	וְאֵת-
	اور-بلايا	موسی	-	سارے-	اسرائیل	اور-کہا	ان-سے	سن	اسرائیل	-	-آئین	اور-
	H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413	H8085	H3478	H0853	H2706	H0853
	الْحُكْمَ	أَشْرَ	أَنْزَلِي	رَبِّ	بِأَيِّنِكُمْ	هَذَا	الْيَوْمَ	وَلَمَّا رَأَيْتُمْ	أَنْتُمْ	وَأَسْمَارَكُمْ	لَعَنَتُمْ:	
	-احکام	جو	میں	بولتا-ہوں	تمہارے-کانوں-میں	-آج	اور-سیکھو	انہیں	اور-رکھو	کرنے-کو		
	H4941	H0595	H1696	H0241	H3117	H3925	H0853	H8104				

بڑی اور سیکھو انہیں ہوں۔ رہا کر پیش آج تمہیں میں جو سن احکام اور ہدایات وہ سے دھیان اسرائیل، اے کہا، کے کر جمع کو اسرائیلیوں تمام نے موسیٰ کرو۔ عمل پر ان سے احتیاط

2	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כָּרַת	עִמָּנוּ	בְּרִית	בְּחֹרֵב:
	یہوواہ	ہمارے-خدا	باندھا	ہمارے-ساتھ	عہد	حورب-میں
	H3068	H0430	H3772	H1285	H2722	

باندھا۔ عہد ساتھ ہمارے پر پہاڑ سینا یعنی حورب نے خدا ہمارے رب

3	לֹא	אֶת-	אֲבֹתֵינוּ	כָּרַת	יְהוָה	אֶת-	הַבְּרִית	הַזֹּאת	כִּי	אֲנִינוּ	אֲנַחְנוּ	אֵלֶּה
	نہیں	-	ہمارے-باپ-دادا	باندھا	یہوواہ	-	-عہد	یہ	بلکہ	ہمارے-ساتھ	ہم	یہ
	H3808	H0854	H0001	H3772	H3068	H0853	H1285	H2063		H0854	H0587	H0428
	פָּה	הַיּוֹם	כָּלְנוּ	חַיִּים:								
	یہاں	-آج	ہم-سب	زندہ								
	H6311	H3117	H3605									

ہیں۔ زندہ پر جگہ اس آج جو ہے، باندھا ساتھ ہی ہمارے بلکہ نہیں ساتھ کے دادا باپ ہمارے عہد یہ نے اُس

4	אֲפִינִים	בְּפִינִים	רָבִיר	יְהוָה	עִמָּכֶם	בְּהָר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ:
	روبرو	-روبرو	بولا	یہوواہ	تمہارے-ساتھ	-پہاڑ-پر	-درمیان-سے	-آگ
	H6440	H6440	H1696	H3068	H2022	H8432	H0784	

ہوا۔ کلام ہم سے تم کر بو روبرو سے میں آگ پر پہاڑ رب

5	أَنْزَلِي	عَلِمُد	بֵּין-	יְהוָה	וּבֵינֵיכֶם	בְּעֵת	הַחֹוּא	לְהַגִּיד	לְכֶם	אֶת-	רָבִיר	יְהוָה
	میں	کھڑا-تھا	درمیان-	یہوواہ	اور-تمہارے-درمیان	-وقت	اس	بتانے-کو	تمہیں	-	کلام	یہوواہ
	H0595	H5975	H0996	H3068	H0996	H6256	H1931	H5046	H0853	H1697	H3068	
	כִּי	יִרְאֶתֶם	מִפְּנֵי	הָאֵשׁ	וְלֹא-	עֲלִיתֶם	בְּהָר	לְאֹמַר:	ס			
	کیونکہ	تم-ڈرتے	-سامنے-سے	-آگ	اور-نہیں-	چڑھے	-پہاڑ-پر	کہتے-ہوئے	-			
		H3372	H6440	H0784	H3808	H5927	H2022	H0559				

وقت اُس چڑھے۔ نہ پر پہاڑ لئے اس اور تھے ڈرتے سے آگ تم کیونکہ سناؤں۔ باتیں کی رب تمہیں تاکہ ہوا کھڑا درمیان کے رب اور تمہارے میں وقت اُس کہا، نے رب

6	أَنْزَلِي	يְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	أَشْرَ	הוֹצֵאתִיךָ	מִמִּצְרַיִם	מִבֵּית	עַבְדִּים:
	میں	یہوواہ	تیرا-خدا	جو	نکالا-تجھے	-سرزمین-سے	-گھر-سے	غلامی
	H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714	H5650

لایا۔ نکال سے غلامی کی مصر ملک تجھے جو ہوں خدا تیرا رب میں

7	לֹא	יְהוָה	לִקְרֹא	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל-	פְּנֵי:
	نہیں	ہوگا-	تیرے-لیے	خدا	دوسرے	-	میرے-سامنے
	H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

کرنا نہ پرستش کی معبود اور کسی سوا میرے

8	لֹא	תַעֲשֶׂה	לְךָ	וּפְסֹלָה	כָּל-	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	בַּאֲרֶז
	نہیں-	بنائے-	اپنے-لیے	بت	کسی-	شکل	جو	زمین-پر
	H3808			H6459	H3605	H8544		H0776

	מִתְחַת	וְאֲשֶׁר	וּבְנֵים	מִתְחַת	לְאֲרֶז:
	نیچے	اور-جو	-پانیوں-میں	-نیچے	-زمین
	H8478		H4325	H8478	H0776

ہو۔ میں سمندر یا پر زمین میں، آسمان وہ چاہے بنانا، نہ مورت کی چیز بھی کسی بنانا۔ نہ بُت لئے اپنے

9	לֹא	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תַעֲבֹדֵם	כִּי	אֲנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵל	קָנָא	פְּקֹד
	نہیں-	سجدہ-کرے	انہیں	اور-نہیں	عبادت-کرے	کیونکہ	میں	یہوواہ	تیرا-خدا	خدا	غیور	دیتا-ہوں
	H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	H0430	H0410	H7067	

	עוֹן	אָבוֹת	עַל-	בְּנֵים	וְעַל-	שְׁלֹשִׁים	וְעַל-	רַבְעִים	לְשָׁנָי:
	گناہ	باپوں	-	بیٹوں-پر	اور-	تیسری-پشت	اور-	چوتھی-پشت	میرے-دشمنوں-کو
	H5771	H0001				H8029		H7256	H8130

سزا تک پشت چوتھی اور تیسری میں انہیں ہیں کرتے نفرت سے مجھ جو ہوں۔ خدا غیور رب تیرا میں کیونکہ کرنا، خدمت کی ان نہ پرستش، کی بُتوں نہ گا۔ دوں

10	וְעֵשָׂה	חֶסֶד	לְאֵלֵפִים	לְאֵהָבִי	וּלְשֹׁמְרֵי	[מִצְוֹתוֹן]	(מִצְוֹתַי):	ס
	اور-کرتا-ہوں	رحم	بزاروں-پر	میرے-محبت-کرنے-والوں	اور-میرے-رکھنے-والوں	میرے-احکام		-
			H0505	H0157	H8104	H4687		H4687

گا۔ کروں مہربانی تک پُشتوں ہزار میں پر ان ہیں کرتے پورے احکام میرے اور رکھتے محبت سے مجھ جو لیکن

11	לֹא	תִשָּׂא	אֶת-	שֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׂוּא	כִּי	לֹא	יִנְקָה	יְהוָה
	نہیں	اٹھائے	-	نام-	یہوواہ	تیرے-خدا	بیہودہ-میں	کیونکہ	نہیں	بے-گناہ-ٹھہرائے-گا	یہوواہ
	H3808	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	H5352	H3068

	אֶת	אֲשֶׁר-	יִשָּׂא	אֶת-	שְׁמוֹ	לְשׂוּא:	ס
	-	جو-	اٹھاتا-ہے	-	اس-کا-نام	بیہودہ-میں	-
			H5375	H0853	H8034	H7723	

گا۔ چھوڑے نہیں بغیر دیئے سزا رب اُسے بے کرتا ایسا بھی جو کرنا۔ نہ استعمال لئے کے مقصد غلط یا بے مقصد نام کا خدا اپنے رب

12	שְׁמוֹר	אֶת-	יוֹם	הַשַּׁבָּת	לְקַדְּשׁוֹ	כַּאֲשֶׁר	וַצִּוְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	رکھ	-	دن	-سبت	پاک-رکھنے-کو	جیسا	حکم-دیا-تجھے	یہوواہ	تیرے-خدا
	H8104	H0853	H3117	H7676	H6942		H6680	H3068	H0430

بے دیا حکم تجھے نے خدا تیرے رب طرح جس طرح اسی ہو، مُقدس و مخصوص وہ کہ منانا طرح اِس اُسے رکھنا۔ خیال کا دن کے سبت

13	שֵׁשֶׁת	יָמִים	תַּעֲבֹד	וְעֵשִׂיתָ	כָּל-	מְלֹאכְתְּךָ:
	چھ	دن	کام-کر	اور-کر	سارے-	تیرے-کام
	H8337	H3117	H5647		H3605	H4399

کن، کاج کام اپنا دن چھ پہلے کے ہفتے

14	יְיוֹם	הַשְּׁבִיעִי	אֲשֶׁת	לִיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא	תַעֲשֶׂה	כָּל-	מְלֶאכֶה	אֲתָה
	اور-دن	-ساتواں	سبت	-یہوواہ-کے-لیے	تیرے-خدا	نہیں	کرے	کوئی-	کام	تو
	H3117	H7637	H7676	H3068	H0430	H3808		H3605	H4399	
	וּבְנֵךְ-	וּבְתִיבָה-	וְעַבְדֶּךָ-	וְאִמְתֶּךָ	וְשׁוֹרֶךָ	וְחִמְרֶךָ	וְכָל-	בְּהֵמֹתֶךָ		
	اور-تیرا-بیٹا-	اور-تیری-بیٹی	اور-تیرا-غلام-	اور-تیری-لونڈی	اور-تیرا-بیل	اور-تیرا-گدھا	اور-سارے-	تیرے-مویشی		
	H1616	H1323	H5650	H0519	H7794	H2543	H3605	H0929		
	וְגֵרֶךָ	אֲשֶׁר	בְּשַׁעְרֶיךָ	לְמַעַן	יָנוּחַ	עַבְדֶּךָ	וְאִמְתֶּךָ	כְּמוֹךָ:		
	اور-تیرا-پردیسی	جو	تیرے-دروازوں-میں	تاکہ	آرام-کرے	تیرا-غلام	اور-تیری-لونڈی	تیری-طرح		
	H1616		H8179	H4616	H5117	H5650	H0519	H3644		

تیرا نہ نوکرانی، تیری نہ نوکر، تیرا نہ بیٹی، تیری نہ بیٹا، تیرا نہ ٹو، نہ کرنا۔ نہ کام کا طرح کسی دن اُس ہے۔ دن کا آرام کا خدا تیرے رب دن ساتواں لیکن کا آرام طرح تیری کو نوکرانی تیری اور نوکر تیرے کرے۔ نہ کام بھی وہ ہے رہتا درمیان تیرے پردیسی جو مویشی۔ اور کوئی تیرا نہ گدھا، تیرا نہ بیل، ہے۔ ملنا موقع

15	זְכוּרָתְךָ	כִּי-	עֶבֶד	וְהַיִּתְּ	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וַיִּצְאֶךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִשָּׁם
	اور-یاد-رکھ	کہ-	غلام	تھا	-سرزمین-میں	مصر	اور-نکالا-تجھے	یہوواہ	تیرے-خدا	وہاں-سے
	H2142		H5650	H1961	H0776	H4714	H3318	H3068	H0430	H8033
	בֵּיךָ	חֻקֹּה	וּבְנֵיךָ	נְטוּיָה	עַל-	כִּן	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְעִשׂוֹת
	-باتھ-سے	طاقتور	اور-بازو-سے	پھیلا-ہوا	-	اس-لیے	حکم-دیا-تجھے	یہوواہ	تیرے-خدا	کرنے-کو
	H3027	H2389	H2220	H5186			H6680	H3068	H0430	H0853
	יּוֹם	הַשַּׁבָּת:	ס							
	دن	-سبت	-							
	H3117	H7676								

کا سبت کہ ہے دیا حکم تجھے نے اُس لئے اس لایا۔ نکال سے وہاں سے اختیار اور قدرت بڑی تجھے ہی خدا تیرا رب کہ اور تھا غلام میں مصر تو کہ رکھنا یاد منانا۔ دن

16	כְּבֹד	אֶת-	אָבִיךָ	וְאֶת-	אִמְּךָ	כְּאִשְׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְלַמַּעַן	יֵאָדְּרֶךָ
	عزت-دے	-	اپنے-باپ-کی	اور-	اپنی-ماں	جیسا	حکم-دیا-تجھے	یہوواہ	تیرے-خدا	تاکہ	لمبے-ہوں
	H3513	H0853	H0001	H0853	H0517		H6680	H3068	H0430	H4616	H0748
	יְמִיךָ	וְלַמַּעַן	יִישָׁב	לָךְ	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לָךְ:
	تیرے-دن	اور-تاکہ	بھلا-ہو	تیرے-لیے	-	-زمین-پر	جو-	یہوواہ	تیرا-خدا	دیتا-ہے	تجھے
	H3117	H4616	H3190			H0127		H3068	H0430	H5414	

حال خوش ہے والا دینے تجھے خدا تیرا رب جو میں ملک اُس تو پھر ہے۔ دیا حکم تجھے نے خدا تیرے رب طرح جس کرنا عزت کی ماں اپنی اور باپ اپنے گا۔ رہے جیتا تک دیر اور گا ہو

17	لֹא	תִרְצַח:	ס
	نہیں	قتل-کر	-
	H3808	H7523	

کرنا۔ نہ قتل

18	וְלֹא	תִּזְנֶה:	ס
	اور-نہیں	زنا-کر	-
	H3808	H5003	

کرنا۔ نہ زنا

19	وְלֹא	תִּזְנֹב:	ס
	اور-نہیں	چوری-کر	-
	H3808	H1589	

کرنا۔ نہ چوری

20	וְלֹא- اور-نہیں- H3808	תַּעֲנֶנָּה گواہی-دے H3808	בְּרַעְיָךְ اپنے-پڑوسی-کے-خلاف H7453	עֵד گواہ H5707	שׂוֹא: جھوٹی H7723	ס — —
----	------------------------------	----------------------------------	--	----------------------	--------------------------	-------------

دینا۔ نہ گواہی جھوٹی میں بارے کے پڑوسی اپنے

21	וְלֹא اور-نہیں- H3808	תַּחֲמוֹד لالچ-کر H0802	אִשָּׁת بیوی H0802	רַעְיָךְ اپنے-پڑوسی-کی H7453	ס — —	וְלֹא اور-نہیں H3808	תַּחֲמוֹד اور-اس-کا-گدھا H2543	וְכָל اور-سب H3605	אֲשֶׁר جو H3605	לְרַעְיָךְ: تیرے-پڑوسی-کا H7453	ס — —
----	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	------------------------------------	-------------	----------------------------	--------------------------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------------------------	-------------

گدھے کے اُس نہ اور بیل کے اُس نہ کا، نوکرانی کی اُس نہ کا، نوکر کے اُس نہ کا، گھر کے اُس نہ کرنا۔ نہ لالچ کا بیوی کی پڑوسی اپنے کرنا۔ نہ لالچ کا چیز بھی کسی کی اُس بلکہ کا

22	אֶת- — H0853	הַדְּבָרִים -باتیں H1697	הָאֵלֹהִים یہ H0428	דִּבְרֵי بولا H1696	יְהוָה یہوواہ H3068	אֶל- - H0413	כָּל- سارے- H3605	קְהָלְכֶם تمہارے-جماعت-سے H6951	בְּחֵר -پہاڑ-پر H2022	מִתּוֹךְ -درمیان-سے H8432	הָאֵשׁ -آگ H0784
	הַעֲנִן -بادل H6051	וְהַעֲרַפֵּל اور-گھٹا H6205	קוֹל آواز H6205	נְדוּל بڑی H3808	וְלֹא اور-نہیں H3808	יָסַף آگے-بڑھا H3254	וַיִּכְתְּבֶם اور-لکھا-انہیں H3789	עַל- - H8147	שְׁנֵי دو H8147	לְחַת تختیوں H3871	אֲבָנִים پتھر-کی H0068

וַיִּתְּנֶם אֵלָי:

اور-دیا-انہیں مجھے
H5414 H0413

سنی۔ آواز زوردار کی اُس سے میں اندھیرے گہرے اور بادل آگ، نے تم وہاں تھے۔ جمع میں دامن کے پہاڑ سینا تم جب دیئے احکام یہ کو سب تم نے رب دیا۔ دے مجھے کر لکھ پر تختیوں دو کی پتھر انہیں نے اُس پھر بس۔ اور کہا نے اُس کچھ یہی

23	וַיְהִי اور-ہوا H1961	כִּשְׁמֵעֵכֶם جب-تم-نے-سنا H8085	אֶת- - H0853	הַקּוֹל -آواز H0853	מִתּוֹךְ -درمیان-سے H8432	הַחֹשֶׁךְ -اندھیرا H2822	וְהַקָּהָר اور-پہاڑ H2022	בַּעֵר جلتا-تھا H0784	בְּאֵשׁ -آگ-سے H0784	וַתִּקְרְבוּ اور-تم-قرب-آئے H7126
	אֵלָי میرے-پاس H0413	כָּל- سارے- H3605	רְאִשֵׁי سردار H3605	שְׁבָטֵיכֶם تمہارے-قبیلوں H7626	וַיִּקְרְבוּ: اور-تمہارے-بزرگ H2205					

آئے۔ پاس میرے بزرگ اور راہنما کے قبیلوں تمہارے تو دیکھی حالت ہوئی جلتی کی پہاڑ اور سنی آواز یہ سے تاریکی نے تم جب

24	וַתֹּאמְרוּ اور-تم-نے-کہا H0559	הֵן دیکھو H2005	הֲרֵאָנוּ دکھایا-ہمیں H7200	יְהוָה یہوواہ H3068	אֵלֹהֵינוּ ہمارے-خدا H0430	אֶת- - H0853	כְּבָדוֹ اپنا-جلال H3519	וְאֶת- اور- H0853	נְדָלוֹ اپنی-عظمت H1433	וְאֶת- اور- H0853	קוֹל اپنی-آواز H0853
	שָׁמְעָנוּ ہم-نے-سنی H8085	מִתּוֹךְ -درمیان-سے H8432	הָאֵשׁ -آگ H0784	הַיּוֹם -دن H3117	הַזֶּה یہ H2088	רְאִינוּ ہم-نے-دیکھا H7200	כִּי- کہ- H1696	יְדִבְרֵ بولتا-ہے H1696	אֵלֹהִים خدا H0430	אֶת- - H0854	הָאָדָם -آدمی-سے H0120

וַחֲרִי:

اور-جیتا-ہے
H2425

انسان اللہ جب کہ بے لیا دیکھ نے ہم ہے۔ سنی آواز کی اُس سے میں آگ نے ہم آج ہے۔ کی ظاہر عظمت اور جلال اپنا پر ہم نے خدا ہمارے رُب کہا، نے انہوں جائے۔ مر وہ کہ نہیں ضروری تو ہے ہوتا کلام ہم سے

25	וְעַתָּה	לָמָּה	נְמוּת	כִּי	תֹאכְלֶנּוּ	הָאֵשׁ	הַגְּדֹלָה	הַזֹּאת	אִם-	וְיִסְפִּים	אֲנַחְנוּ
	اور-اب	کیوں	میں	کیونکہ	کھا-جائے-گی-ہمیں	-آگ	-بڑی	یہ	اگر-	آگے-بڑھیں	ہم
	H6258	H4100	H4191		H0398	H0784	H2063			H3254	H0587

	לְשִׁמְעַ	אֶת-	קוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עוֹד	נִמְתַּנּוּ:
	سننے-کو	-	آواز	یہوواہ	ہمارے-خدا	اور	اور-میں-گے
	H8085	H0853		H3068	H0430	H5750	H4191

دھو ہاتھ سے جان اپنی ہم اور گی دے کر بھسم ہمیں آگ بڑی یہ تو سنیں آواز کی خدا اپنے رب مزید ہم اگر ڈالیں؟ میں خطرے جان اپنی کیوں ہم اب لیکن گے۔ بیٹھیں

26	כִּי	מִי	כָּל-	בֶּשֶׂר	אֲשֶׁר	שָׁמַע	קוֹל	אֱלֹהִים	חַיִּים	מְדַבֵּר	מִתּוֹךְ-	הָאֵשׁ
	کیونکہ	کون	کوئی-	گوشت	جو	سنی	آواز	خدا	زندہ	بولتا-ہوا	-درمیان-سے-	-آگ
		H4310	H3605	H1320		H8085	H0430			H1696	H8432	H0784

כְּמוֹ	וַיַּחֲיוּ:
ہماری-طرح	اور-جیا
H3644	H2421

نہیں ابھی کوئی ہے؟ رہا زندہ کر سن ہوئے کرتے باتیں سے میں آگ کو خدا زندہ طرح ہماری کون سے میں انسانوں فانی کیونکہ

27	קָרַב	אֵתָהּ	וְשָׁמַע	אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר	יֹאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְאֵת	הַדְּבָר	אֲלֵינוּ
	قریب-جا	تو	اور-سن	-	سب-	جو	کہے-گا	یہوواہ	ہمارا-خدا	اور-تو	بولے-گا	ہم-سے
	H7126		H8085	H0853	H3605		H0559	H3068	H0430		H1696	H0413

אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר	יְדַבֵּר	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֲלֵיךְ	וְשָׁמַעְנוּ	וְעָשִׂינוּ:
-	سب-	جو	بولے-گا	یہوواہ	ہمارا-خدا	تجھ-سے	اور-ہم-سنیں-گے	اور-کریں-گے
	H3605	H1696	H3068	H0430	H0430	H0413	H8085	

کریں عمل پر اُن اور گے سنیں اُنہیں ہم سنائیں۔ باتیں وہ ہمیں کر لوٹ پھر ہے۔ چاہتا بتانا ہمیں خدا ہمارا رب جو سنیں کو باتوں تمام اُن کر جا قریب ہی آپ گے۔

28	וְיִשְׁמַע	יְהוָה	אֶת-	קוֹל	דְּבָרֵיכֶם	בְּדַבְּרֵכֶם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי
	اور-سنی	یہوواہ	-	آواز	تمہاری-باتوں-کی	تمہارے-بولنے-میں	مجھ-سے	اور-کہا	یہوواہ	مجھ-سے
	H8085	H3068	H0853		H1697	H1696	H0413	H0559	H3068	H0413

שָׁמַעְתִּי	אֶת-	קוֹל	דְּבָרֵי	הָעָם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	דְּבָרָיו	אֲלֵיךְ	הִיטִיבוּ	כָּל-	אֲשֶׁר
میں-تے-سنی	-	آواز	باتوں-کی	-قوم	یہ	جو	بولے	تجھ-سے	اچھا-کیا	سب-	جو
H8085	H0853		H1697		H2088	H1696	H0413	H0413	H3190	H3605	

דִּבְרוּ:
بولے
H1696

ہیں۔ کہتے ٹھیک وہ ہیں۔ لی سن باتیں یہ کی لوگوں ان نے میں کہا، سے مجھ نے اُس تو سنا یہ نے رب جب

29	מִי-	יִלְוֶנוּ	וְהִתְּוָה	לְבָבְכֶם	זֶה	לָהֶם	לִירְאָה	אֲתִי	וְלִשְׁמֹר	אֶת-	כָּל-
	کاش-	دے	اور-ہو	ان-کا-دل	یہ	انہیں	ڈرنے-کو	مجھ-سے	اور-رکھنے-کو	-	سارے-
	H4310	H5414	H1961	H3824	H2088	H3372	H0853	H8104	H0853	H3605	

מִצְוֹתַי	כָּל-	הַיָּמִים	לְמַעַן	יֵיטֵב	לָהֶם	וְלִבְנֵיהֶם	לְעַלְמֵם:
میرے-احکام	سارے-	-دن	تاکہ	بھلا-ہو	انہیں	اور-ان-کے-بیٹوں-کو	ہمیشہ
H4687	H3605	H3117	H4616	H3190			H5769

کی اُن اور وہ تو گے کریں ایسا وہ اگر کریں! عمل پر احکام میرے اور مانیں خوف میرا طرح اسی ہمیشہ وہ کاش ہوا! ہی ایسی ہمیشہ سوچ کی اُن کاش گے۔ رہیں کامیاب ہمیشہ اولاد

30	לֹא	אָמַר	לָהֶם	שׁוּבוּ	לָכֶם	לְאֶתְלִיכֶם:
	جا	کہ	انہیں	لوٹو	اپنے-لیے	اپنے-خیموں-میں
	H3212	H0559		H7725		H0168

جاؤ۔ لوٹ میں خیموں اپنے کہ دے بنا انہیں جا،

31	וְאֵתָה	פֹּהָ	עֲמֹדָ	עֲמֹדָ	וְאֵת־בְּרָהָ	אֵלֶיךָ	אֵת	כָּל־	הַמְצֻנָּה	וְהַחֲקִים
	اور-تو	یہاں	کھڑا-رہ	میرے-ساتھ	اور-میں-بولوں-گا	تجھ-سے	-	سارے-	-حکم	اور-آئین
	H6311	H5975	H5978	H1696	H0413	H0853	H3605	H4687	H2706	

	וְהַמְשַׁפְּטִים	אֲשֶׁר	תְּלַמְּדֵם	וְעֲשׂוּ	כְּאֶרְץ	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	נָתַן	לָהֶם	לְרִשְׁתָּהּ:
	اور-احکام	جو	تو-سکھائے-گا-انہیں	اور-کریں	-زمین-میں	جو	میں	دیتا-ہوں	انہیں	میراث-لینے-کو
	H4941	H3925	H0776	H0595	H5414	H3423				

میں جو چلیں مطابق کے اُن میں ملک اُس وہ تاکہ سکھانا کو لوگوں کو اُن دوں۔ دے احکام اور قوانین تمام تجھے میں تاکہ رہ پاس میرے یہاں تو لیکن گا۔^[1] دوں انہیں

32	וְשִׁמְרֹתֵם	לְעֲשׂוֹת	כְּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲתֶכֶם	לֹא	תִסְרֹוּ	יָמִין	וְשִׁמְאַל:
	اور-رکھو	کرنے-کو	جیسا	حکم-دیا	یہوواہ	تمہارے-خدا	تمہیں	نہیں	ہٹو	دائیں	یا-بائیں
	H8104	H6680	H3068	H0430	H0853	H3808	H5493	H3225	H8040		

طرف۔ بائیں نہ ہٹو طرف دائیں نہ سے اُن ہیں۔ دیئے تمہیں نے خدا تمہارے رب جو کرو عمل پر احکام اُن سے احتیاط چنانچہ

33	כָּכֹל־	הִדְרִיךְ	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲתֶכֶם	תִּלְכּוּ	לְמַעַן	תִּחְיִיוּ	וְטוֹב	לָכֶם
	سارے-	-راستے-پر	جو	حکم-دیا	یہوواہ	تمہارے-خدا	تمہیں	چلو	تاکہ	تم-جیو	اور-بھلائی	تمہیں
	H3605	H1870	H6680	H3068	H0430	H0853	H3212	H4616	H2421	H2895		

	וְהֶאֱרַכְתֶּם	יָמִים	כְּאֶרְץ	אֲשֶׁר	תִּירְשׁוּן:
	اور-لمبے-کرو	دن	-زمین-میں	جو	میراث-لو-گے
	H0748	H3117	H0776	H3423	

گے۔ کرو قبضہ تم پر جس گے ربو جیتے تک دیر میں ملک اُس اور گے بو کامیاب تم پھر ہے۔ بتائی تمہیں نے خدا تمہارے رب جو ربو چلتے پر راہ اُس ہمیشہ